

**ZERT 811-0**

Produktinformation  
**Zubehör-Etagenruf**

Product information  
**Storey call accessory**

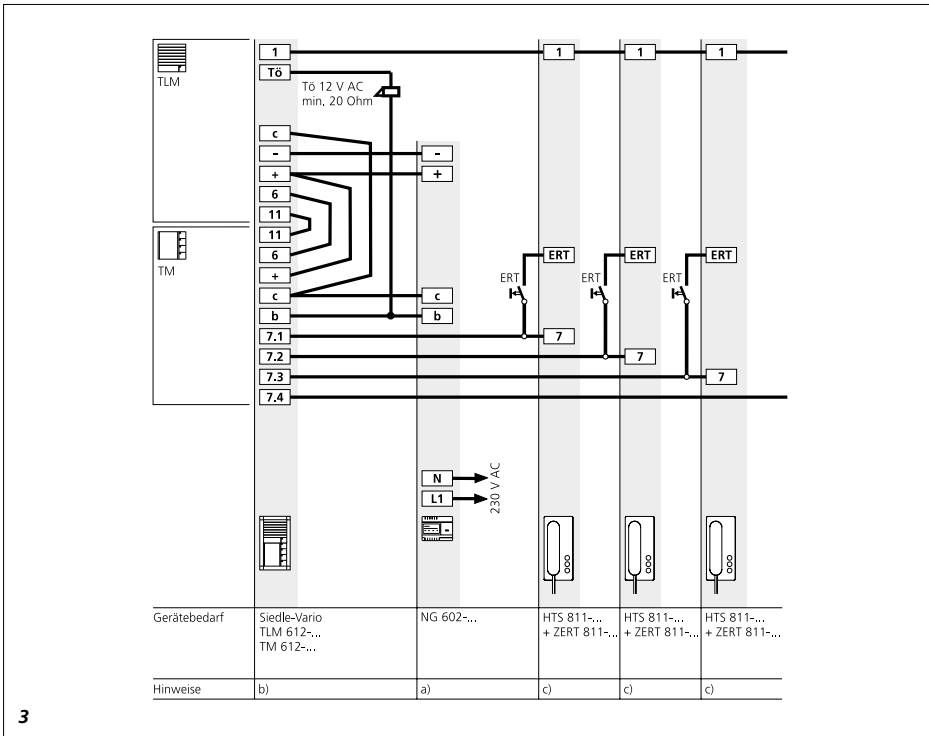
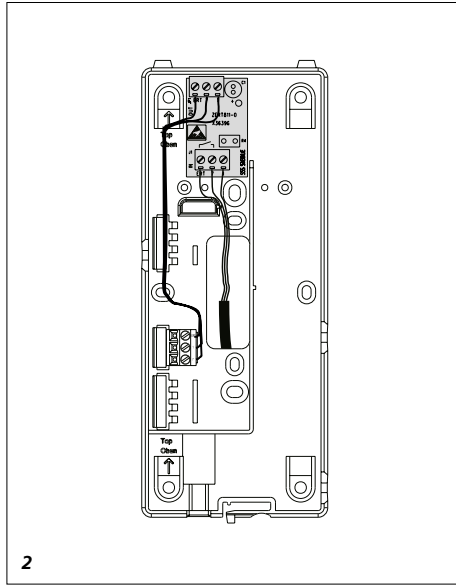
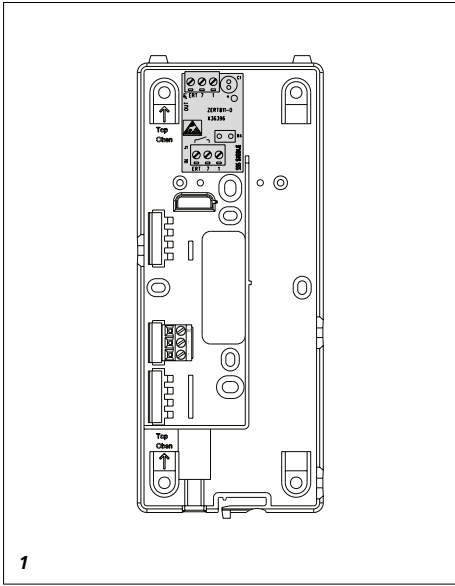
Information produit  
**Accessoire appel à l'étage**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Accessorio chiamata dal  
piano**

Productinformatie  
**Accessoire-etage-oproep**

Produktinformation  
**Tilbehør-etagekald**

Produktinformation  
**Tillbehör vånings-  
plansanrop**



## Anwendung

Zubehör-Etagenruf zum Einbau in das HTS 811-..., ermöglicht die Etagenruffunktion in 1+n Installationen ohne Gleichstromversorgung am Etagenruftaster.

An Telefonen mit eingebautem ZERT 811-... ist die Lautstärke vom Etagenruf um ca. 6 dB geringer als bei einer 2+n Stamminstallation. Die Reichweite zwischen Türlautsprecher und Telefon verringert sich auf max. 200 m bei Aderdurchmesser von 0,8 mm, und ein Parallelschalten eines weiteren Haustelefons ist nicht möglich. Steuerfunktionen können während des Etagenrufs nicht ausgeführt werden.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

## Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

## Lieferumfang

- Leiterplatte mit vormontierten Anschlussadern
- doppelseitiges Klebeband
- diese Produktinformation

## Reichweite

Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung zwischen Türlautsprecher und dem am weitesten entfernten Haus-Telefon mit ZERT 811-...) darf 16 Ohm nicht überschreiten.

Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt dies eine Reichweite von ca. 200 m. Zwischen Türlautsprecher und Netzgerät darf der Schleifenwiderstand nicht mehr als 8 Ohm (100 m bei 0,8 mm Aderdurchmesser) betragen.

## Montage

**1** Mit *doppelseitigen Klebeband* die *Leiterplatte* in die *Grundplatte* des *Haustelefons* kleben.

**2** Anschluss der *3 Adern* vom *ZERT 811-...* an die *Anschlussklemmen* des *HTS 811-...*

**3** Anschlussplan *AS Tā-64/1* mit *ZERT 811-...*

**Der Anschluss der 3 Adern 1, 7 und ERT erfolgt am ZERT 811-..., nicht an der Leiterplatte des HTS 811-...**

## Hinweise

**a)** Das Netzgerät NG 602-... kann 1 Türöffner und max. 50 Tasten-Module mit LED-Beleuchtung TM 612-1, -2, -3, und -4 versorgen. Bei mehr als 50 beleuchteten Tasten-Modulen ist ein zusätzlicher TR 603-... erforderlich.

- Belastung Türöffnerkontakt im Türlautsprecher max. 24 V, 2 A
- Belastung Lichtkontakt im Türlautsprecher max. 24 V, 2 A

**b)** Türöffner 12 V AC, mindestens 20 Ohm verwenden (z. B. TÖ 615-...)

- LED-Beleuchtung pro Tasten-Modul 20 mA

**c)** Leitungslänge Hausteleson – Etagenruftaste ERT max. 50 m.

**Application**

Storey call accessory for mounting in the HTS 811-... Permits the storey call function in 1+n installations without DC supply at the storey call button.

The storey call volume of telephones with a mounted ZERT 811-... is approx. 6 dB less than that for the 2+n side circuit installation. The range between the entryway speaker and the telephone is reduced to a maximum of 200 metres with a core diameter of 0.8 mm and it is not possible to connect a further HT in parallel. Control functions are inactive during storey calls.

**Electrical voltage**

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

**Electrostatic charging**

As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

**Scope of supply**

- Circuit board with pre-assembled terminal cores
- Double-sided adhesive tape
- This product information

**Range**

The loop resistance (line and return line between entryway speaker and the most distant in-house telephone with ZERT 811-...) may not exceed 16 Ohm. A core diameter of 0.8 mm allows a range of approx. 200 m.

The loop resistance between the entryway speaker and the line rectifier may not exceed 8 Ohm (100 m if 0.8 mm cable core diameter is used).

**Mounting**

**1** Using double-sided adhesive tape, attach the circuit board to the base plate of the in-house terminal.

**2** Connect the three cores of the ZERT 811-... to the terminals of the HTS 811-...

**3** Circuit diagram AS Ta-64/1 with ZERT 811-...

**Connection of the 3 cores 1, 7 and ERT takes place at the ZERT 811-..., not at the circuit board of the HTS 811-...**

**Remarks**

**a)** Line rectifier NG 602-... can supply 1 door release and a maximum of 50 call button modules with LED lighting TM 612-1, -2, -3, and -4. With more than 50 illuminated call button modules, an additional TR 603-... is required.

- Door release contact load in the door loudspeaker max. 24 V, 2 A

- Light contact load in the door loudspeaker max. 24 V, 2 A

**b)** Use door release 12 V AC, at least 20 Ohm (e.g. TÖ 615-...)

- LED lighting per call button module 20 mA

**c)** Conductor length from the in-house telephone to the storey call button ERT max. 50 m/164 ft.

**Application**

Accessoire appel d'étage pour montage dans le HTS 811-..., permet la fonction appel d'étage dans des installations 1+n, sans alimentation en courant continu sur la touche d'appel d'étage.

Le volume de la sonnerie des téléphones équipés d'un ZERT 811-... est inférieur de 6 dB env. par rapport à une installation de base 2+n. La portée entre la platine de rue et le téléphone est de 200 m maximum avec un diamètre de fil de 0,8 mm et le montage en parallèle d'un HT supplémentaire n'est pas possible. Des fonctions de commande ne peuvent pas être exécutées pendant l'appel à l'étage.

**Tension électrique**

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

**Charge électrostatique**

La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Evitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

**Etendue de la fourniture**

- Carte de circuits imprimés avec fils de raccordement prémontés
- Ruban adhésif double face
- La présente information produit

## Portée

La résistance de boucle (lignes aller et retour entre le portier électrique et le poste intérieur le plus éloigné équipé d'un ZERT 811-...) ne doit pas dépasser 16 Ohm, ce qui correspond à une portée de 200 m env. avec un diamètre de fil de 0,8 mm. La résistance de boucle entre le portier électrique et l'alimentation ne doit pas dépasser 8 Ohm (100 m avec un diamètre de fil de 0,8 mm).

## Montage

**1** A l'aide d'un ruban adhésif double face, coller la carte de circuits imprimés dans le socle du combiné intérieur.

**2** Raccordement des 3 fils du ZERT 811-... aux bornes de raccordement du HTS 811-...

**3** Schéma de raccordement AS Ta-64/1 avec ZERT 811-...

**Le raccordement des 3 fils 1, 7 et ERT s'effectue sur le ZERT 811-..., et non pas sur la carte de circuits imprimés du HTS 811-...**

## Remarques

**a)** Le bloc d'alimentation NG 602-... peut alimenter 1 gâche électrique et, au maximum, 50 modules à touches avec éclairage à diodes TM 612-1, -2, -3, et -4. En présence de plus de 50 modules à touches éclairées, il faut un TR 603-... supplémentaire.

• Charge sur contact de la gâche dans la platine de rue, max. 24 V, 2 A

• Charge sur contact de la lumière dans la platine de rue, max. 24 V, 2 A

**b)** Utiliser une gâche 12 V AC, 20 Ohms au moins (par ex. TÔ 615-...)

• Éclairage à diodes pour chaque module de touches 20 mA

**c)** Longueur de la conduite entre le téléphone interne et touche d'appel d'étage ERT max. 50 m.

## Impiego

Accessorio per la chiamata dal piano da montare nel HTS 811-... consente la funzione di chiamata dal piano in un impianto 1+n senza alimentazione del tasto.

Nei telefoni con ZERT 811-... integrato, il volume della chiamata di piano è inferiore di ca. 6 dB nei confronti di un'installazione circuito reale 2+n. Il raggio d'azione tra il portier e il telefono si riduce a max. 200 m con un diametro di filo di 0,8 mm; in questo caso non è possibile un collegamento in parallelo di un ulteriore HT. Durante la chiamata di piano non possono essere eseguite funzioni di comando.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

## Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

## Kit di fornitura

- Circuito stampato con fili di collegamento premontati
- Nastro biadesivo
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Raggio d'azione

La resistenza del doppino (linea di andata e ritorno tra il portier e il citofono più distante con ZERT 811-...) non deve superare i 16 Ohm. Un diametro di filo di 0,8 mm permette un raggio d'azione di ca. 200 m. La resistenza del doppino tra il portier e l'apparecchio alimentato dalla rete non deve superare gli 8 Ohm (100 m con un diametro di filo di 0,8 mm).

## Montaggio

**1** Fissare il circuito stampato con nastro biadesivo al pannello base del citofono di sistema.

**2** Collegamento dei 3 fili dello ZERT 811-... ai morsetti di collegamento dell'HTS 811-...

**3** Schema di collegamento AS Ta-64/1 con ZERT 811-...

**I 3 fili 1, 7 e ERT devono essere collegati allo ZERT 811-..., non al circuito stampato dell'HTS 811-...**

## Avvertenze

**a)** L'alimentatore NG 602-... può alimentare 1 apriporta e max.

50 moduli tasti con illuminazione LED TM 612-1, -2, -3 e -4.

In caso di più di 50 moduli tasti illuminati, è necessario un TR 603-... supplementare.

• Carico contatto apriporta nel portier max. 24 V, 2 A

• Carico contatto luce nel portier max. 24 V, 2 A

**b)** Utilizzare un apriporta da 12 V AC, impedenza minima 20 Ohm (ad es. TÔ 615-...)

• Illuminazione LED per ogni modulo tasti 20 mA

**c)** Lunghezza delle linee fra il citofono di sistema e il tasto di chiamata dal piano ERT max. 50 m.

### Toepassing

Accessoire-etage-oproep voor de inbouw in de HTS 811-..., maakt de etage-oproepfunctie mogelijk in 1+n installaties zonder gelijkstroomverzorging op de etage-oproepstoets. Op telefoons met ingebouwde ZERT 811-... is het geluidsniveau van de etage-oproep ca. 6 dB geringer dan bij een 2+n staminstallatie. Het bereik tussen de deurluidspreker en de telefoon vermindert tot max. 200 m bij een aderdiameter van 0,8 mm en parallel aansluiten van meer HT's is niet mogelijk. Stuurfuncties kunnen tijdens een etage-oproep niet uitgevoerd worden.

### Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

### Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

### Leveringsomvang

- Printplaat met voormonteerde aansluitaders
- dubbelzijdig plakband
- Deze productinformatie

### Reikwijdte

De totale weerstand van de leiding (heen- en retourleiding tussen de deurluidspreker en de verst verwijderde huistelefoon met ZERT 811-...) mag niet hoger zijn dan 16 Ohm. Bij een aderdiameter van 0,8 mm resulteert dit in een bereik van ca. 200 m. Tussen de deurluidspreker en het netvoedingsapparaat mag de totale weerstand van de leiding niet meer dan 8 Ohm (100 m bij 0,8 mm aderdiameter) bedragen.

### Montage

**1** Met dubbelzijdig plakband de printplaat in de basisplaat van de intercom plakken.

**2** Aansluiting van de 3 aders van de ZERT 811-... naar de aansluitklemmen van de HTS 811-...

**3** Aansluitschema AS Ta-64/1 met ZERT 811-...

**De aansluiting van de 3 aders 1, 7 en ERT geschiedt op de ZERT 811-..., niet op de printplaat van de HTS 811-...**

### Aanwijzingen

- a)** De Netvoeding NG 602-... kan 1 deuropener en max. 50 toetsenmodules met LED-verlichting TM 612-1, -2, -3, en -4 verzorgen. Bij meer dan 50 verlichte toetsenmodules is een extra TR 603-... vereist.
- Belasting deuropenercontact in de deurluidspreker max. 24 V, 2 A
  - Belasting lichtcontact in de deurluidspreker max. 24 V, 2 A
- b)** Deuropener 12 V AC, minimaal 20 Ohm gebruiken (bijv. TÖ 615-...)
- LED verlichting per toetsenmodule 20 mA
- c)** Leidingslengte intercom - Etageoproepstoets ERT max. 50 m.

### Anvendelse

Tilbehør til etagekald for indbygning i HTS 811-..., gør etagekaldsfunktionen mulig i 1+n installationer uden jævnspændingsforsyning på etageopkaldstrykket. På telefoner med indbygget ZERT 811-... er lydstyrken på etageopkaldet omkring 6 dB lavere end på et 2+n hovedkabel. Rækkevidden mellem dørstationen og telefonen nedsættes til maks. 200 m ved en kabel diameter på 0,8 mm, og parallelkobling af en yderligere HTS-telefon er ikke mulig. Styrefunktioner kan ikke foretages under et etageopkald.

### Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiale må kun foretages af en aut. elinstallatør.

### Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

### Leveringsomfang

- Printplade med formonterede tilslutningsledere
- Dobbeltklæbende tape
- Denne produktinformation

### Rækkevidde

Sløjfemodstanden (frem- og retur-leder mellem dørstationen og den fjerneste huistelefon med ZERT 811-...) må ikke overstige 16 ohm. Ved en kabel diameter på 0,8 mm giver det en rækkevidde på ca. 200 m. Mellem dørstationen og strømforsyningen må sløjfemodstanden ikke være mere end 8 ohm (100 m ved en kabel diameter på 0,8 mm).

## Montage

**1** *Printpladen fastkläbes på hustelefonens bundplade ved hjælp af dobbeltklæbende tape.*

**2** *Tilslutning af 3 ledere fra ZERT 811-... til tilslutnings-klemmerne i HTS 811-...*

**3** *Tilslutningsdiagram AS Ta-64/1 med ZERT 811-...*

## Bemærk

**a)** Strømforsyningen NG 602-... kan forsyne 1 døråbner og maks. 50 trykknappmoduler med lysdiodebelysning TM 612-1, -2, -3, og -4.

Ved mere end 50 belyste trykknappmoduler kræves der yderligere en TR 603-...

- Belastning døråbnerkontakt i dørstation maks. 24 V, 2 A
- Belastning lyskontakt i dørstation maks. 24 V, 2 A

**b)** Anvend døråbner 12 V AC, mindst 20 ohm (f.eks. TÖ 615-...)

- Lysdiodebelysning pr. trykknappmodul 20 mA

**c)** Ledningslængde hustelefon – etageringetryk ERT maks. 50 m.

## Användning

Tillbehör våningsplansanrop för montering i HTS 811-..., möjliggör funktionen våningsplansanrop i 1+n installationer utan likströmsförsörjning på våningsplansknappen. Vid telefoner med inbyggd ZERT 811-... är våningsanropets ljudstyrka ca 6 dB lägre än vid en 2+n staminstallation.

Räckvidden mellan dörrhögtalaren och telefonen reduceras till max. 200 m vid ett ledartvärsnitt på 0,8 mm och det är inte möjligt, att koppla ytterligare en hustelefon parallellt. Under ett pågående våningsanrop kan inga styrfunktioner utföras.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

## Leveransomfång

- Kretskort med förmonterade anslutningsledare
- Dubbelsidig klisterremsa
- Denna produktinformation

## Räckvidd

Slingmotståndet (fram- och återledning mellan dörrhögtalaren och den hustelefon med ZERT 811-...) som befinner sig längst bort får inte överstiga 16 ohm. Vid ett ledartvärsnitt på 0,8 mm uppnås en räckvidd på ca 200 m. Mellan dörrhögtalare och nätapparat får slingmotståndet inte vara större än 8 ohm (100 m vid ett ledartvärsnitt på 0,8 mm).

## Montage

**1** *Klistra fast kretskortet i hustelefonens grundplatta med dubbelsidig klisterremsa.*

**2** *Anslut de 3 ledarna från ZERT 811-... till anslutningsklämorna på HTS 811-...*

**3** *Anslutningsschema AS Ta-64/1 med ZERT 811-...*

**Anslutningen av de 3 ledarna 1, 7 och ERT utförs på ZERT 811-..., inte på kretskortet till HTS 811-...**

## Hänvisningar

**a)** Nätaggregatet NG 602-... kan försörja 1 dörröppnare och max. 50 knappmoduler med LED-belysning TM 612-1, -2, -3, och -4. När det finns fler än 50 belysta knappmoduler, måste en extra TR 603-... sättas in.

- Belastning dörröppningskontakt i dörrhögtalaren max. 24 V, 2 A
- Belastning ljuskontakt i dörrhögtalaren max. 24 V, 2 A

**b)** Använd dörröppnaren 12 V AC, minst 20 ohm (t.ex. TÖ 615-...)

- LED-belysning per knappmodul 20 mA

**c)** Ledningslängd hustelefon - våningsplansknapp ERT max. 50 m.

# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2006/09.22  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200036398-00